

1. Sola via

Paroles : Jean-Frédéric Terrazzoni

Musique : Jean-Charles Papi

Ad arici di sponda com'è un evidenza
Da un eternità à chjusochji ci truvemu,
Animi destinati senza aveni cuscenza
Aspittaiami cheti di duvintà qual'semu.

Si spichja in u to essa u sensu d'ugni cosa
Dulci soli stidatu in a bughjura pagna,
Rinnovi d'un surrisu ugni cirtezza gosa
U to cilesti visu da sempri m'accumpagna.

Nimu ùn pò palisà u mondu trà mè è tè
A passioni frammanti surghjenti d'armunìa
Un amori diamanti spartu à ùn più pudè
Dui cori listessi, pà una sola via

D'una carezza accendi ugni passioni spinta
A gioia smisurata di un intensa lea,
Sè l'unica ricchezza da i me braccia avvinta
Ùn eru ancu toiu, chì dighjà eri mea.

In l'intricciu impruvisu di dui sguardi pari
Naturali riposa u sicretu di a vita,
Sò middi oramai l'incontri ad orlumari
Dopu a prumissa fatta d'amacci à l'infinita.

Nimu ùn pò palisà u mondu trà mè è tè
A passioni frammanti surghjenti d'armunìa
Un amori diamanti spartu à ùn più pudè
Dui cori listessi, pà una sola via



2. Elli dui

Paroles/Musique : Jean-Charles Papi

Solu nant' un bancu
À l'attrachju mi ne stò
Cum'un vechju stancu
A mio vita sta in pusò

Aghju mille brame
Ch'ùn puderaghju sazià
È tante fame
Ch'ùn volenu stancià

È mezu à sta ghjente
Eu mi sentu tramannà
Sò piaghje dulente
Ch'elli facenu infiarà

À spessu quandu vecu
Dui cori splendurà
Vogliu esse cecu
Per ùn vedeli abbraccià

Elli dui, parianu tanti sebbiati
Elli dui, com'accellucci innamorati
Eiu solu, mi ramentu ciò ch'è fù
È issi surrisi mi frighjenu ancu di più

U celu s'hè spentu
È sò quì à pienghjula
Un sentu lu ventu
Di u ghjornu chì si ne và

L'uchjate di i lumi
Ùn le vecu luccicà
Ne sti profumi
Ch'eu ùn sentu imbalsamà

Purtantu una manu
Si prupone d'aiutà
Hè un omu stranu
Chì parla d'umanità

Sò vechje parolle
Di un tempu d'ancu à fà
È la so musica
Mi face sunnià

Elli dui, parianu tanti sebbiati
Elli dui, sò accellucci innamorati
Eiu solu, speru in l'alba da spuntà
È in iss'amore in u mio core à rinnuvà





3. J'te choisirais encore...

Paroles/musique : Jean-Charles Papi

Papa, les chemins n'sont jamais tout à fait droits
On rit, on s'aime, on tombe et on déçoit
Bien sûr tu n'as pas toujours été là
Quand mon p'tit coeur avait besoin de toi

Papa, les mots n'engagent que ceux qui les croient
Ne restent que les traces de nos choix
Mon coeur a toujours su que c'était moi
Ton souci, ton amour, ton autre toi

Et si d'autres existences transcendaient la mort
Si d'autres vies s'ouvraient, d'autres décors
Que m'importe ce que voudrait le sort
Car moi tu sais, j'te choisirais encore

Papa, à chaque embûche, c'est à toi
que j'écris
Quand je trébuche, c'est toi qui me
souris
Et peu m'importe ce que veut la vie
J'ai pour escorte ce que tu en dis

Et moi, je gravirais tous les Himalayas
Les cordillères et les Fujiyamas
Je braverais, les Charybde et Scylla
Si j'savais que derrière tu étais là

Et si d'autres existences transcendaient
la mort
Si d'autres vies s'ouvraient, d'autres
décors
Que m'importe ce que voudrait le sort
Car moi tu sais, j'te choisirais encore



4. Said goodbye

Paroles/Musique : Céline Vitali
Adaptation : Jean-Charles Papi

Not even news
You never call
Time is out
I'll never live
I'll never feel
Something so strong

I can't think about this i'm falling
I can't think about this bad time

Ne mancu un cenu
O trè parolle
Sì sempre viva ?
Mai aghju 'ntesu
O risentutu
Iss'affanni quì

Ùn lu possu pinsà, iss'infernu
Ùn lu possu campà, vogu à caternu

You say me i can't broke your heart, i
can't lie
Nobody want to say goodbye
I want to recover parts of me
Nobody want to say goodbye
Nimu ùn si ne vole andà

Mai più nutizie
Mancu chjamate
Tuttu hè finitu
I'll never live
I'll never feel
Something so strong

Ùn lu possu pinsà, iss'infernu
Ùn lu possu campà, vogu à caternu

You say me i can't broke your heart, i
can't lie
Nobody want to say goodbye
I want to recover parts of me
Nobody want to say goodbye
Nimu ùn si ne vole andà

I'll never be the same
Vogliu mo lume truvà
I was broken and confuse when you left
Nimu ùn si ne vole andà

You say me i can't broke your heart, i
can't lie
Nobody want to say goodbye
I want to recover parts of me
Nobody want to say goodbye
Nimu ùn si ne vole andà





5. Isula d'amà

Paroles/Musique : Jean-Charles Papi

Com'un alivu vechju annudatu
Raggiu di sole scalpillinatu
Com'una stella invinuchjata
Nantu i mio viculi inariulati

Comè un soli chì mi succori
Un focu in a notti di u cori
Una dolcezza à mill'amori
Balsamu di li mio terrori

Sì una nanna colm'à cuccagna
D'altri culori, è d'altri amà
Cara minnana chì m'accumpagna
In ogni scena, n'ogni campà
A mo isulella d'eternità

Tutt'i mio pienti, i mio pinsà
Ti sò sapiuti, in u primu andà
Tutti i me gioi, voci à strappà
I cantichjeghji à l'annuttà
Quandu s'abbughja u mio cuccà
Vegu u to visu in u luccicà
Un solu sguardu, una parolla
Hè la me alba chì si rinnova

6. Inanzi à l'ultimu addiu

Paroles : Michel Mallory

Musique : Jean Renard

Adaptation : Jean-Charles Papi

(Femu l'amori inanzi à l'ultimu addiu)

Avant de nous dire adieu

(Femu l'amori chì noi s'hà da finì)

Puisque c'est fini nous deux

(Femu l'amori comè s'ell'era u primu amà)

Un'altra volta sunnià, chì tuttu si ne và

(Femu l'amori inanzi à l'ultimu addiu)

Avant de nous dire adieu

(Femu l'amori chì noi s'hà da finì)

Puisque c'est fini nous deux

(Femu l'amori comè s'ell'era u primu amà)

Un'altra volta sunnià, chì tuttu si ne và

Socu prontu à pardunnà

È à tuttu sminticà

È chjode l'ochji per tè

È fà tuttu u to vulè

Sparte cù l'altri u t'amà

Possu ancu supplicà

Ferma u mi'amore



Je me ferai si petite
Que tu ne me verras pas
Et je me ferai si tendre
Que demain tu m'aimeras
Je serai toute d'amour
Et je serai toute à toi
Mais reste encore

Faisons l'amour avant de nous dire
adieu
Faisons l'amour puisque c'est fini nous
deux
Faisons l'amour comme si c'était la
première fois
Encore une fois

Toi et moi, puisque l'amour s'en va

(Femu l'amori inanzi à l'ultimu addiu)
Avant de nous dire adieu
(Femu l'amori chî noi s'hà da finì)
Puisque c'est fini nous deux
(Femu l'amori comè s'ell'era u primu
amà)
Encore une fois
Toi et moi, puisque l'amour s'en va
Chî tuttu si ne vâ

Puisque l'amour s'en va...
Adieu,
Addiu...



7. Ùn ti vogliu spusà

Paroles / Musique : Michel Mallory
Adaptation : Jean-Charles Papi

Eu ùn ti vogliu spusà
Eu ùn ti vogliu spusà
Ma solu amacci è campà
Per l'eternità
Per l'eternità

Ùn ti vogliu amà ed'imprigiunà
Solu lascià l'amore in libertà
È u destinù duvè ci purterà
Pienti è spicanze, tante suffranze
Soldi è tribunale, per finisce male
Mai più què, soprattutto incù tè

Eu ùn ti vogliu spusà
Eu ùn ti vogliu spusà
Ma solu amacci è campà
Per l'eternità
Per l'eternità

Sempre liberi ma senza ferì
È ritruvassi per ùn mai finì
Facci tante guerre per amacci cusì
Ti vogliu stunnà, vince u to sunnià
Temendu di perdeti per megliu firmà
Chì mai a vita ci possi imprigiunà

Eu ùn ti vogliu spusà
Eu ùn ti vogliu spusà
Ma solu amacci è campà
Per l'eternità
Per l'eternità

Micca cuntratti, nè veli à purtà
Preti in vinochju o anelli à cumprà
Ti tengu da crepà
È ùn ti vogliu spusà

Eu ùn ti vogliu spusà
Eu ùn ti vogliu spusà
Come zitelli solu amà
Per l'eternità
Per l'eternità





8. Don't let me fall

Paroles : Yoann Casanova, Jean-Charles Papi

Musique : Yoann Casanova, Terence James, Ben MacDonald, Gregory Gambarelli

Ti nascondi in i picculi passi à fà
Mi custodii in issu celu più grande avà
Induva sè, induva sè ?
È l'avvene hè più scuru ad'ogni albizzà
Perchè fussi sicuru è rassirinà
Veni quì
Voltà sì

Ùn vogliu sminticà
I nostri belli ricordi avà
È per ùn mai cambià
Ch'o ti pudessi torna abbracià

Don't let me fall
I'm falling I've got nowhere to go
I need a call
I'm looking up at the clouds, missing
your voice
I'm not me without you

È ti cercu in issa ghjente venuta à
ascultà
Aghju persu a mo stella ùn possu
avanzà
Ùn sè quì
Nient' à dì
Ti sè presu partendu a mo zittellina
È ne pienghju pensendu à ciò ch'hè in
pulvina
Ùn mi và
Ma chì fà ?

Un vogliu sminticà
I nostri ricordi avà

Don't let me fall
I'm falling I've got nowhere to go
I need a call
I'm looking up at the clouds, missing
your voice
I'm not me without you

Ùn vogliu sminticà
I nostri ricordi avà
È per ùn mai cambia
Ch'o ti pudessi torna abbraccià

9. Meludia

Paroles/Musique : Jean-Charles Papi

Nous étions étrangers
Nous fuyant depuis des éternités
Deux enfants apeurés
Deux vieilles âmes
Perdues dans l'adversité

Eu in u lumu culà
Tù cù li to petri bianchi à sunnià
Dui mondi, dui andà
Tanti viti è tanti stondi
Ad'aspittà

Una stella lucia culà
Supra una liccia in una sapara
S'hè raccesu in quidda notti sacra
U nosciu eternu amà
Issa magia nata tempi fà



Puis le temps est passé
Sans qu'aucun de nos jardins se soit
fané
Une flamme a brillé
Nous libérant des blessures
Et des regrets

È issa fiamma sè tù
Chì figuri u reame di quassù
Ogni ghjornu sè tù
Chì facci cambià u celi
È ciò chì fù

Una stella luci sempri avà
Chì schjarisci l'ori in li notti à scuntrà
Ùn si spenghji mai u lumu
Ch'hè sumentu di campà
Chì a vita hè fatta per amà



10. Socu malatu

Paroles : Serge Lama
Musique : Alice Dona
Adaptation : Jean-Charles Papi

Je ne rêve plus
Je ne fume plus
Je n'ai même plus d'histoire
Je suis sale sans toi
Je suis laid sans toi
Je suis comme un orphelin dans un
dortoir

Ùn vogliu esse quì
À campà cusì
Ch'ùn c'hè più vita senza tè
È mi morgu sì
In u mio lettu chì
M'arrega tantu dispiacè
Quandu ùn ci sè

Socu malatu
lè socu malatu
Quandu chì mamma mi lasciaia
Ùn ti ramenti quantu ch'o m'addisperaia
Socu malatu
A vedi so malatu
Chì volti quand'ella ti v`a
Da induve quale a pò sapè
È sò quasgi dui anni avà
Ch'eo pattu què



Comme à un rocher
Comme à un péché
Je suis accroché à toi
Je suis fatigué, je suis épuisé
De faire semblant d'être heureux
Quand ils sont là
Beiu à tante lite
Tutte s'acqua vite
Si sumiglianu à crepà
È tutte le nave
Portanu e to trave
T'impatrunisci d'ogni locu, duve possu
andà ?

Socu malatu
A vedi sò malatu
Versu mo sangue in le to vene
Sò com'un candelu chì treme
Da tante pene
Socu malatu
Mi senti sò malatu
I m'ai tolti li mio canti
È spalluzzati li mio versi
Talentu ne tenia tanti
Chì si sò persi

Cet amour me tue
Si ça continue
Je crèverai seul avec moi
Près de ma radio
Comme un gosse idiot
En écoutant ma propre voix qui chantera

Je suis malade
Complètement malade
Comme quand ma mère sortait le soir
Et qu'elle me laissait seule avec mon
désespoir
Je suis malade
C'est ça
Je suis malade
M'ai arrubatu li mio canti
Fattu perde e mio parolle
N'aghju lu core spapersu è malatu
Ne perdu lu mio fiatu
T'entends
Je suis malade



11. Tu m'énracines

Auteur/compositeur : Jean-Charles Papi

Comme un vieil arbre au tronc noué
Un arc en ciel dans les rochers
Comme une étoile toujours penchée
Sur mes berceaux, mes lits défaits
Comme un soleil aux yeux rieurs
Un feu dans les nuits de mon cœur
Une avalanche de douceur
Un baume au jour de mille pleurs

Tu m'énracines et me dessines
d'autres couleurs, d'autres contrées
Tu me transportes et tu m'escortes
Sur chaque planche, chaque sentier
Tu es mon toi, mon monde entier

Toutes mes larmes et mes pensées
Tu les ressens, tu les connais
Mes cris de joie, mes voix cassées,
Tu les répètes en grand secret
Quand la nuit tombe sur mes idées
C'est ton visage qui m'apparaît
Un seul regard, seulement un mot
Et c'est une aube qui coule à flot

Tu m'énracines et me dessines
d'autres couleurs, d'autres contrées
Tu me transportes et tu m'escortes
Sur chaque planche, chaque sentier
Tu es mon toi, mon monde entier



12. Je ne t'épouserai pas

Paroles et musique : Michel Mallory

Je ne t'épouserai pas
Je ne t'épouserai pas
Nous vivrons éternellement
Comme deux amants
Comme deux amants

Je veux pas qu'on s'aime avec des
chaînes
Je préfère laisser l'amour en liberté
Et l'aventure autant qu'elle peut durer
Constat d'échec, séparation
Et les avocats, la loi, le pognon

Revivre ça surtout pas avec toi
Je ne t'épouserai pas
Je ne t'épouserai pas

J'veux qu'on se délivre
pas qu'on se déchire
qu'on se découvre
qu'on se recouvre
qu'on se fasse toutes les guerres
pour mieux se faire l'amour



Je veux te gagner
Je veux t'étonner avec la peur de te
perdre pour mieux te garder
Et pas que la vie nous fasse prisonnier

Je ne t'épouserai pas
Je ne t'épouserai pas
Nous vivrons éternellement
comme deux amants
Comme deux amants

Pas de voile blanc, pas de contrat
Ni de curé, ni de bague au doigt
Je t'aime trop pour ça
Je ne t'épouserai pas
Je ne t'épouserai pas
Je ne t'épouserai pas

Nous vivrons éternellement
Comme deux enfants
Comme deux enfants
Comme deux enfants

